

团体标准《信息技术 通话智能翻译产品质量评测方法》编制说明

一、工作简况

1.1 任务来源

《信息技术 通话智能翻译产品质量评测方法》由广东省网络安全协会归口管理。

1.2 主要起草单位和工作组成员

本标准由中移互联网有限公司、广东省网络安全协会等多家单位共同参与编制。

1.3 主要工作过程

(1) 2024年9月，标准正式立项，协会组织参与本标准编写的人员启动项目，成立规范编制小组，确立各自分工，对标准进行调研，听取各单位的相关意见；

(2) 2024年10月，编制组召开组内研讨会并结合充分的调研结果，参考各类国家标准和相关政策文件，形成标准草案第一稿；结合各参编单位的反馈意见，修改形成标准草案第二稿；

(3) 2024年10-11月，编制组召开组内研讨会，基于前期成果，经多次内部讨论研究，组织完善草案内容，形成征求意见稿。

二、标准编制原则和标准编制详细说明及解决的主要问题

2.1 编制原则

本标准的研究与编制工作遵循以下原则：

(1) 符合性原则

本标准使用时能够与法律法规和国家强制性标准的要求保持一致，符合国家相关主管部门的要求。

(2) 实用性原则

本标准规范是对实际工作成果的总结与提升，保持整体结果合理且维持原意和功能不变的同时，针对用户群体，做到可操作、可用与实用。

2.2 文档结构

《信息技术 通话智能翻译产品质量评测方法》标准文档分为前言、范围、规范性引用文件、术语和定义、评测环境要求、基本测试流程、指标及评测方法等部分。

2.3 整体格式

整体格式根据 GB/T 1.1-2020《标准化工作导则 第1部分：标准化文件的结构和起草规则》的相关要求，对本标准的各要素进行编写和排版。

在标准内容汇总及整个各方意见过程中，对各编写组成员提交部分，根据 GB/T 1.1-2020 的编写要求进行了必要的增删改，以确保符合一致性、协调性、易用性等文件的表述原则及相关规定。

2.4 标准名称英文翻译

标准的名称“信息技术 通话智能翻译产品质量评测方法”翻译为 Information technology—Quality evaluation method for call intelligent translation。

2.5 术语和定义

术语和定义中所列的术语的英文翻译，如有类似术语的标准，参考了其翻译，没有类似术语标准翻译的，通过百度翻译和谷歌翻译后进行对比，并参考网络相关翻译后进行确定。

2.6 评测环境要求

本章主要阐述了对通话智能翻译产品进行质量评测时所需要的测试环境要求，主要包含软硬件要求、业务状态要求、测试素材要求等。

2.7 基本测试流程

本章主要介绍了对通话智能翻译产品进行质量评测的基本流程。规定了测试人员的一般测试步骤、测试记录的操作规范，要求各项指标的评测方法应在基本测试流程要求下开展。

2.8 指标及评测方法

本章分别介绍了通话智能翻译产品的质量评测指标体系，包括翻译能力范围、翻译功能启用、翻译效果感知三大维度 8 个细项指标。并分别对各项指标进行定义，明确主客观评测方法与步骤。

三、知识产权情况说明

本标准不涉及专利。

四、采用国际标准和国外先进标准情况

无采用国际标准和国外先进标准情况。

五、与现行相关法律、法规、规章及相关标准的协调性

建议本标准推荐性实施。本标准不触犯国家现行法律法规，不与其他强制性国标相冲突。

六、重大分歧意见的处理经过和依据

《信息技术 通话智能翻译产品质量评测方法》编制过程中未出现重大分歧。

七、标准性质的建议

建议《信息技术 通话智能翻译产品质量评测方法》作为推荐性团体标准发布实施。

八、贯彻标准的要求和措施建议

建议有通话智能翻译产品或具有类似功能点的产品的单位按规范贯彻执行质量评测指标及方法，确保产品间有一个平等、可测量、可对比的评测基准。

九、替代或废止现行相关标准的建议

无替代或废止。

十、其他应予说明的事项

无。

《信息技术 通话智能翻译产品质量评测方法》

标准编制组

2024年11月